

**VII Международная студенческая электронная научная конференция
«Студенческий научный форум 2015»**

Филологические науки

**ЭЛЕКТРОННЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ К УЧЕБНИКАМ
(ТАТАРСКИЙ, ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫКИ)**

Башарова А.А., Шамсутдинова Р.Р.

Казанский (Приволжский) федеральный университет,
Казань, e-mail: all_be@bk.ru

Развитие современного общества происходит в эпоху информатизации, характеризующейся применением средств информационных технологий во многих сферах деятельности человека, в том числе в сфере образования. Рациональное сочетание традиционных образовательных средств с современными информационными и компьютерными технологиями (ИКТ) является одним из возможных путей решения задачи модернизации образования. Средства ИКТ способствуют развитию личностных качеств ученика, вариативности и индивидуализации школьного образования. Современные ИКТ обеспечивают активное, творческое овладение учащимся изучаемого предмета, позволяют изложить материал на новом качественно более высоком уровне. Их применение открывает принципиально новые возможности в организации учебного процесса.¹

Изучение всевозможных электронных ресурсов сравнительно новое направление и работ в этой области мало. Среди них монография Зайнутдиновой Л.Х. «Создание и применение электронных учебников (на примере общетехнических дисциплин)», работа Уварова А.Ю. «Электронный учебник: Теория и практика», а также исследования Тевелевой С.В., Неботова В.Д., Лаврентьева В.Н. и др.

Система образования в России претерпевает изменения, разрабатывается уже четвертое поколение федеральных государственных образовательных (ФГОС) стандартов. В законе «Об образовании в Российской Федерации», вступившем в силу с 1 сентября 2013 года, (Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 31.12.2014) «Об образовании в Российской Федерации» (29 декабря 2012 г.) уделяется особое внимание использованию электронных ресурсов. В Федеральном перечне учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования 2014-2015 года, каждый учебник был внесен со своим электронным приложением. На сегодняшний день обязательным требованием является наличие электронной формы учебника и поэтому организовывается активная работа по созданию электронных приложений, учебников. Так как в направлении создания такого рода пособий в области татарского языка делаются первые шаги, мы изучили ситуацию в других тюркских языках, цель изучить их опыт и провести сопоставительный анализ. Наиболее активно в области создания электронных приложений и пособий ведется работа на турецком языке. Для сопоставительного анализа нами были отобраны электронные приложения к учебнику «Азбука» («Әлифба») на татарском языке под авторством Мияссаровой И.Х.,

Гарифуллиной Ф.Ш., Шамсутдиновой Р.Р. и «Açılım Türkçe ders kitabı 1» на турецком языке.

Оба этих электронных приложения были разработаны при помощи программы Adobe Flash. Поэтому мы можем предполагать, что технические возможности у них примерно одинаковые. Технические требования для использования продукта тоже совпадают. Но уже на первый взгляд видно, что электронное приложение к учебнику турецкого языка довольно сильно отличается от приложения к «Азбуке». Авторы выбрали разные направления, и, следовательно, разные пути решения, очевидно, что они преследовали различные цели.

За основу электронного приложения к «Азбуке» взята печатная книга, а точнее заложенные в ней грамматический материал, темы, лексика, и разработаны совершенно новые задания. А в электронном приложении «Açılım Türkçe ders kitabı 1» данный учебник заложен без изменений, перед нами странички в электронном формате, добавлены возможности решения данных в учебнике заданий в электронном варианте, аудио и видео файлы. Электронное приложение «Азбука» полностью на татарском языке, а в «Açılım Türkçe ders kitabı 1» использованы турецкий и английский языки.

Рабочая панель электронного приложения к учебнику турецкого языка «Açılım Türkçe ders kitabı 1» расположена вертикально справа. Здесь расположены команды: 1) возврат на стартовую страницу 2) закрыть 3) перелистывание страниц 4) номер страницы (также предусмотрена возможность введения номера страницы с помощью клавиатуры и, нажатием кнопки «sayfaya git», перехода на данную страницу) 5) показ только определенной части страницы (эту область можно расширять и уменьшать вручную) 6) полное закрытие страницы полотном и раскрытие верхней, нижней, правой и левой частей 7) увеличение / уменьшение текста 8) панель с инструментами (напоминает программу Windows – Paint, которую можно использовать для рисования, раскрашивания и редактирования изображений).

Задания довольно разные. Надо отметить, что программисты при создании учли необходимость работы с интерактивными досками. Бросается в глаза, что этому уделяли отдельное внимание. При помощи электронного маркера можно выделить нужную часть текста разными цветами, прикрыть или открыть в отдельной рамке часть текста и т.д.

В электронном приложении к учебнику татарского языка «Азбука» стартовой является материалы к букве «А», в «Açılım Türkçe ders kitabı 1» – содержание, расположенное на 4 странице учебника.

В «Азбуке» рабочая панель расположена сверху. Здесь находится пять рубрикаторов: 1) материалы к уроку 2) задания 3) аудиоматериалы 4) мультфильмы 5) условные обозначения. Слева есть еще одна кнопка, при нажатии на которую всплывает окно с алфавитом. Эта даёт возможность в любой момент быстро перейти к нужной букве.

За основу структуры данного электронного приложения взят татарский алфавит. К каждой букве даются материалы к уроку, задания и аудиоматериалы. В материалах к уроку приводится дидактический

¹Соболева А.В. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранному языку [Текст] / А.В. Соболева // Педагогика: традиции и инновации: материалы IV междунар. науч. конф. (г. Челябинск, декабрь 2013 г.). — Челябинск: Два комсомольца, 2013. — С. 119-123.

материал (буква, использование данной буквы в разных позициях, прописи, правила чтения данной буквы), который в заданиях закрепляется упражнениями, слушающая аудиоматериалы, учащиеся учатся правильно произношению изучаемых звуков. Визуально в рубрике материалов к уроку мы видим разделение на три части.

Буква; слова, где используется данная буква. Для прослушивания правильного произношения этих слов, нужно нажать на кнопку с изображением динамика, расположенную рядом с каждым словом.

Анимация, показывающая правильное, поэтапное написание данной буквы. Предусмотрена возможность приостановки проигрывания анимации, это дает возможность учителю акцентировать внимание на определенных моментах написания.

Звук (звуки), обозначаемый(е) данной буквой. Нажатием на кнопку, можно прослушать правила произношения.

Материалы к уроку хорошо продуманы составителями и очень удобны для использования на уроках. Визуализация обучения особенно важна для первоклассников, которые только начинают изучать буквы.

Задания направлены на закрепление навыков звуко-буквенного анализа, который составляет основу учебника «Азбука». В заданиях учтены возрастные особенности учащихся. Обучение идет через игру. Задания построены таким образом, что каждая игра – это поэтапное закрепление нового материала и повторение пройденного. Введен персонаж Карандаш, который хвалит за правильные ответы и побуждает подумать, если ученик ошибся. Ученик всегда может исправить ошибку, пробует еще раз и приходит к правильному ответу самостоятельно. В «Açılım Türkçe ders kitabı 1» оценивание ученика происходит на турецком языке. Отдельный персонаж для этого не введен, что и понятно, потому что возрастные критерии адресата в данном случае этого не требуют. Для оценки используются такие фразы как «biraz daha dikkat» (чуть больше внимания), «üzgünüm» (жаль), «süpersin» (ты – супер!), «çok iyi» (очень хорошо) и др. Задания в электронном приложении к учебнику турецкого языка можно условно разделить на три группы: 1) звук (ses) 2) рисунок (resim) 3) деятельность (etkinlik). Если обратить внимание на программную часть заданий, рассматриваемых нами приложений, то здесь используется функция gandom, то есть каждый раз, заново начиная игру, в произвольном порядке меняются местами варианты ответов, рисунки, цвета, буквы и т.д. Ученик каждый раз должен думать.

В электронных приложениях даны материалы и задания, имеющие положительное влияние на развитие психических функций ученика: его памяти, внимания, мышления, восприятия, воображения и др.

В рассматриваемых нами приложениях особое внимание уделено аудиоматериалам. Новая лексика или грамматический материал озвучен, имеет аудиофайл, который всегда можно прослушать. В «Азбуке» аудиоматериалы выведены в отдельную рубрику. Здесь наряду с авторскими текстами использованы скороговорки, загадки, что делает освоение материала еще более увлекательным. Освоение правильного произношения имеет большое значение на всех этапах изучения языка, но особенно важно, чтобы на начальном этапе ученики слышали правильную речь. Использование аудиоматериалов благоприятно отражается в формировании правильного произношения. В «Açılım Türkçe ders kitabı 1» в начале каждой темы дается объемный текст без озвучки. На наш взгляд, это довольно затрудняет восприятие большого объема информации. Эти тексты о Турции, её истории, насто-

ящем, культуре и её известных личностях. Было бы очень интересно услышать, как это всё рассказывает носитель языка. В электронных приложениях, рассмотренных нами, не предусмотрена возможность копирования текстов или её частей. Мы считаем, что наличие такой возможности было бы большим плюсом.

В электронном приложении «Азбука» размещены 27 мультфильмов. В «Açılım Türkçe ders kitabı 1» есть 16 видеофайлов, которые сделаны в современном стиле и, несомненно, вызовут интерес у учеников.

Электронные приложения ярко и красочно иллюстрированы. Дизайн, визуальный ряд в электронных продуктах играют важную роль. В «Açılım Türkçe ders kitabı 1» перед нами открываются те же страницы учебника только в электронном формате. По этому критерию он соответствует требованию к электронной форме учебника в России. Министерство образования и науки Российской Федерации на сегодняшний день предъявляет требование, чтобы электронная версия соответствовала структуре и содержанию учебника в печатной форме.

Рассмотренные нами, электронные приложения могут работать в офлайн режиме. Электронное приложение к учебнику татарского языка «Азбука» размещена на сайте tatarschool.ru в открытом доступе, где можно работать с этим приложением и в онлайн режиме. «Açılım Türkçe ders kitabı 1» был в нашем распоряжении на CD носителе.

Подводя итоги, если попытаться классифицировать электронные приложения, рассмотренные нами, то «Açılım Türkçe ders kitabı 1» можно назвать электронной формой учебника, а «Азбуку» мультимедийным приложением. На наш взгляд, в учебном процессе имеют место быть и тот, и другой вариант. Печатный учебник, его электронная форма, расширяющая его возможности, и мультимедийное приложение, обогащающее учебный процесс интересными заданиями, играми, дополнительным материалом. Будущее в сфере информатизации образования представляется нам как интеграция электронной формы учебника и мультимедийного приложения в полноценный электронный учебник.

РАЗРАБОТКА ЭЛЕКТРОННОГО СЛОВАРЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ОНИМОВ КАК СПОСОБ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ ЛАКУАРНОСТИ В ОНОМАСТИКОНЕ СОВРЕМЕННОГО НОСИТЕЛЯ ЯЗЫКА

Горушкина А.В.

*Череповецкий государственный университет, Череповец,
e-mail: Anette1993@mail.ru*

В настоящее время в научно-образовательной среде чрезвычайно актуальным становится понятие культурной грамотности. Культурная грамотность – это система знаний, необходимая человеку для того, чтобы ориентироваться в современном мире. Она включает в себя знания во всех сферах человеческой деятельности. Очевидное снижение культурного уровня и оскудение ономастического словаря молодежи является проблемой универсальной, волнующей людей, занятых вопросами образования в России и в других странах. Это обусловлено в том числе и резким снижением уровня образования (прежде всего – гуманитарного), изменением круга чтения, вытеснением традиционной высокой культуры массовой культурой и шоу-бизнесом.

Настоящее исследование посвящено решению проблемы лакуарности в ономастиконе языковой личности современного носителя языка. Лакуны